

Surah 78. An-Naba — The Great News

سُورَةُ النَّبَاِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillah ir-Rahman ir-Rahim

"In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful"

Ayah 1

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ

'Amma Yatasaa-aloon

"About what are they asking one another?"

Ayah 2

عَنِ النَّبَاِ الْعَظِيمِ

'Anin-nabaa-il 'azeem

"About the great news -"

Ayah 3

الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ

Allazi hum feehee mukh talifoon

"That over which they are in disagreement."

Ayah 4

كَلَّا سَيَعْلَمُونَ

Kallaa sa y'alamoon

"No! They are going to know."

Ayah 5

ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ

Thumma kallaa sa y'alamoon

"Then, no! They are going to know."

Ayah 6

أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهْدًا

Alam naj'alil arda mihaa da

"Have We not made the earth a resting place?"

Ayah 7

وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا

Wal jibaala au taada

"And the mountains as stakes?"

Ayah 8

وَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا

Wa khalaq naakum azwaaja

"And We created you in pairs"

Ayah 9

وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا

Waja'alnan naumakum subata

"And made your sleep [a means for] rest"

Ayah 10

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا

Waja'alnal laila libasa

"And made the night as clothing"

Ayah 11

وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا

Waja'alnan nahara ma 'aasha

"And made the day for livelihood"

Ayah 12

وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا

Wa banaina fauqakum sab 'an shi daada

"And constructed above you seven strong [heavens]"

Ayah 13

وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَّاجًا

Waja'alna siraajaw wah haaja

"And made [therein] a burning lamp"

Ayah 14

وَأَنْزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرِ مَاءً ثَجَّاجًا

Wa anzalna minal m'usiraati maa-an saj-jaaja

"And sent down, from the rain clouds, pouring water"

Ayah 15

لِنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا

Linukh rija bihee habbaw wana baata

"That We may bring forth thereby grain and vegetation"

Ayah 16

وَجَنَّاتٍ أَلْفَافًا

Wa jan naatin alfafa

"And gardens of entwined growth."

Ayah 17

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا

Inna yaumal-fasli kana miqaata

"Indeed, the Day of Judgement is an appointed time -"

Ayah 18

يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا

Yauma yun fakhu fis-soori fataa toona afwaaja

"The Day the Horn is blown and you will come forth in multitudes"

Ayah 19

وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا

Wa futiha tis samaa-u fakaanat abwaaba

"And the heaven is opened and will become gateways"

Ayah 20

وَسُيِّرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا

Wa suyri raatil jibaalu fa kaanat saraaba

"And the mountains are removed and will be [but] a mirage."

Ayah 21

إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا

Inna jahan nama kaanat mirsaada

"Indeed, Hell has been lying in wait"

Ayah 22

لِلطَّٰغِيْنَ مَآبًا

Lit taa gheena ma aaba

"For the transgressors, a place of return,"

Ayah 23

لَّيْسَ فِيهَا أَحْقَابًا

Laa bitheena feehaa ahqaaba

"In which they will remain for ages [unending]."

Ayah 24

لَّا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا

Laa ya zooqoona feeha bar daw walaa sharaaba

"They will not taste therein [any] coolness or drink"

Ayah 25

إِلَّا حَمِيمًا وَغَسَّاقًا

Il-la hamee maw-wa ghas saaqa

"Except scalding water and [foul] purulence -"

Ayah 26

جَزَاءٌ وَفَاءٌ

Jazaa-aw wi faaqa

"An appropriate recompense."

Ayah 27

إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا

Innahum kaanu laa yarjoona hisaaba

"Indeed, they were not expecting an account"

Ayah 28

وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَابًا

Wa kazzabu bi aayaa tina kizzaba

"And denied Our verses with [emphatic] denial."

Ayah 29

وَكُلُّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا

Wa kulla shai-in ahsai naahu kita ba

"But all things We have enumerated in writing."

Ayah 30

فَذُوقُوا فَلَنْ نَّزِيدَ كُمْ إِلَّا عَذَابًا

Fa zooqoo falan-nazee dakum ill-laa azaaba

""So taste [the penalty], and never will We increase you except in torment.""

Ayah 31

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا

Inna lil mutta qeena mafaaza

"Indeed, for the righteous is attainment -"

Ayah 32

حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا

Hadaa-iqa wa a'anaa ba

"Gardens and grapevines"

Ayah 33

وَكَاوَأَبَ أُتْرَآبًا

Wa kaawa 'iba at raaba

"And full-breasted [companions] of equal age"

Ayah 34

وَكَأْسًا دِهَاقًا

Wa ka'san di haaqa

"And a full cup."

Ayah 35

لَّا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذْبًا

Laa yasma'oona fiha lagh waw walaa kizzaba

"No ill speech will they hear therein or any falsehood -"

Ayah 36

جَزَاءٍ مِّن رَّبِّكَ عَطَاءٌ حِسَابًا

Jazaa-am mir-rabbika ataa-an hisaaba

"[As] reward from your Lord, [a generous] gift [made due by] account,"

Ayah 37

رَبِّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمٰنُ ۚ لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا

Rabbis samaa waati wal ardi wa maa baina humar rahmaani laa yam likoona minhu khi taaba

"[From] the Lord of the heavens and the earth and whatever is between them, the Most Merciful. They possess not from Him [authority for] speech."

Ayah 38

يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلٰٓئِكَةُ صَفًّا ۚ لَا يَتَكَلَّمُونَ اِلَّا مَنۢ اٰذَنَ لَهُ الرَّحْمٰنُ وَقَالَ صَوَابًا

Yauma yaqoo mur roohu wal malaa-ikatu saf-fal laa yata kalla moona illa man azina lahur rahmaanu wa qaala sawaaba

"The Day that the Spirit and the angels will stand in rows, they will not speak except for one whom the Most Merciful permits, and he will say what is correct."

Ayah 39

ذَٰلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ ۖ فَمَن شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِۦ مَآبًا

Zaalikal yaumul haqqu faman shaa-at ta khaaza ill-laa rabbihi ma-aaba

"That is the True Day; so he who wills may take to his Lord a [way of] return."

Ayah 40

إِنَّا أَنذَرْنٰكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَلَيْتَنِي كُنْتُ تُرَابًا

In naa anzar naakum azaaban qareebaiy-yauma yan zurul marr-u maa qaddamat yadaahu wa ya qoolul-kaafiru yaa lai tanee kuntu turaaba

"Indeed, We have warned you of a near punishment on the Day when a man will observe what his hands have put forth and the disbeliever will say, "Oh, I wish that I were dust!"

Surah 79. An-Nazi'at — Those Who Pull Out

سُورَةُ النَّازِعَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillah ir-Rahman ir-Rahim

"In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful"

Ayah 1

وَالنَّازِعَاتِ غَرْقًا

Wan naazi 'aati gharqa

"By those [angels] who extract with violence"

Ayah 2

وَالنَّشِيطَاتِ نَشْطًا

Wan naa shi taati nashta

"And [by] those who remove with ease"

Ayah 3

وَالسَّابِحَاتِ سَبْحًا

Wass saabi-haati sabha

"And [by] those who glide [as if] swimming"

Ayah 4

فَالسَّابِقَاتِ سَبْقًا

Fass saabi qaati sabqa

"And those who race each other in a race"

Ayah 5

فَالْمُدَبِّرَاتِ أَمْرًا

Fal mu dab-bi raati amra

"And those who arrange [each] matter,"

Ayah 6

يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ

Yawma tarjufur raajifa

"On the Day the blast [of the Horn] will convulse [creation],"

Ayah 7

تَتَّبِعُهَا الرَّادِفَةُ

Tatba'u har raadifa

"There will follow it the subsequent [one]."

Ayah 8

قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ

Quloobuny-yau maaiziw-waaji-fa

"Hearts, that Day, will tremble,"

Ayah 9

أَبْصَرُهَا خَشَعَتِ

Absaa ruhaa khashi'ah

"Their eyes humbled."

Ayah 10

يَقُولُونَ أَإِنَّا لَمَرْدُودُونَ فِي الْحَافِرَةِ

Ya qoo loona a-inna lamar doo doona fil haafirah

"They are [presently] saying, "Will we indeed be returned to [our] former state [of life]?"

Ayah 11

أَإِذَا كُنَّا عِظْمًا تَّخِرَۥ

Aizaa kunna 'izaa man-nakhirah

"Even if we should be decayed bones?"

Ayah 12

قَالُوا تِلْكَ إِذًا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ

Qaalu tilka izan karratun khaasirah.

"They say, "That, then, would be a losing return.""

Ayah 13

فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ

Fa inna ma hiya zajratuw-waahida

"Indeed, it will be but one shout,"

Ayah 14

فَإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ

Faizaa hum biss saahirah

"And suddenly they will be [alert] upon the earth's surface."

Ayah 15

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَىٰ

Hal ataaka hadeethu Musaa

"Has there reached you the story of Moses? -"

Ayah 16

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى

Iz nadaahu rabbuhu bil waadil-muqad dasi tuwa

"When his Lord called to him in the sacred valley of Tuwa,"

Ayah 17

أَذْهَبَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ

Izhab ilaa fir'auna innahu taghaa.

""Go to Pharaoh. Indeed, he has transgressed."

Ayah 18

فَقُلْ هَلْ لَكَ إِلَهٌ إِلَّا أَنْ تَزَكَّى

Faql hal laka ilaa-an tazakka.

"And say to him, 'Would you [be willing to] purify yourself"

Ayah 19

وَأَهْدِكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخْشَىٰ

Wa ahdi yaka ila rabbika fatakh sha

"And let me guide you to your Lord so you would fear [Him]?"

Ayah 20

فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَىٰ

Fa araa-hul-aayatal kubra.

"And he showed him the greatest sign,"

Ayah 21

فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ

Fa kazzaba wa asaa.

"But Pharaoh denied and disobeyed."

Ayah 22

ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَىٰ

Thumma adbara yas'aa.

"Then he turned his back, striving."

Ayah 23

فَحْشَرَ فَنَادَىٰ

Fa hashara fanada.

"And he gathered [his people] and called out"

Ayah 24

فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمُ الْأَعْلَىٰ

Faqala ana rabbu kumul-a'laa.

"And said, 'I am your most exalted lord.'"

Ayah 25

فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَىٰ

Fa-akha zahul laahu nakalal aakhirati wal-oola.

"So Allah seized him in exemplary punishment for the last and the first [transgression]."

Ayah 26

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَىٰ

Inna fee zaalika la'ibratal limaiy-yaksha

"Indeed in that is a warning for whoever would fear [Allah]."

Ayah 27

أَأَنتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمِ السَّمَاءُ^ج بَنَاهَا

A-antum a shaddu khalqan amis samaa-u banaaha.

"Are you a more difficult creation or is the heaven? Allah constructed it."

Ayah 28

رَفَعَ سَمَكَهَا فَسَوَّاهَا

Raf'a sam kaha fasaw waaha

"He raised its ceiling and proportioned it."

Ayah 29

وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا

Wa aghtasha lailaha wa akhraja duhaaha.

"And He darkened its night and extracted its brightness."

Ayah 30

وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَاهَا

Wal arda b'ada zaalika dahaaha.

"And after that He spread the earth."

Ayah 31

أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعَاهَا

Akhraja minha maa-aha wa mar 'aaha.

"He extracted from it its water and its pasture,"

Ayah 32

وَالْجِبَالَ أَرْسَاهَا

Wal jibala arsaaha.

"And the mountains He set firmly"

Ayah 33

مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ

Mataa'al lakum wali an 'aamikum.

"As provision for you and your grazing livestock."

Ayah 34

فَإِذَا جَاءَتِ الطَّامَةُ الْكُبْرَىٰ

Fa-izaa jaaa'atit taaam matul kubraa.

"But when there comes the greatest Overwhelming Calamity -"

Ayah 35

يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ مَا سَعَىٰ

Yauma Yata zakkarul insaanu ma sa'aa.

"The Day when man will remember that for which he strove,"

Ayah 36

وَبُرْزَتِ الْجَحِيمُ لِمَنْ يَرَىٰ

Wa burrizatil-jaheemu limany-yaraa.

"And Hellfire will be exposed for [all] those who see -"

Ayah 37

فَأَمَّا مَنْ طَغَىٰ

Fa ammaa man taghaa.

"So as for he who transgressed"

Ayah 38

وَأَثَرُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

Wa aasaraal hayaatad dunyaa

"And preferred the life of the world,"

Ayah 39

فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَىٰ

Fa innal jaheema hiyal maawaa.

"Then indeed, Hellfire will be [his] refuge."

Ayah 40

وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ

Wa ammaa man khaafa maqaama Rabbihee wa nahan nafsa 'anil hawaa

"But as for he who feared the position of his Lord and prevented the soul from [unlawful] inclination,"

Ayah 41

فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَىٰ

Fa innal jannata hiyal maawaa

"Then indeed, Paradise will be [his] refuge."

Ayah 42

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا

Yas'aloona 'anis saa'ati ayyaana mursaahaa

"They ask you, [O Muhammad], about the Hour: when is its arrival?"

Ayah 43

فِيمَ أَنْتَ مِنْ ذِكْرِهَا

Feema anta min zikraahaa

"In what [position] are you that you should mention it?"

Ayah 44

إِلَىٰ رَبِّكَ مُنْتَهَا

Ilaa Rabbika muntahaa haa

"To your Lord is its finality."

Ayah 45

إِنَّمَا أَنْتَ مُنْذِرٌ مَّنْ يَخْشَاهَا

Innamaaa anta munziru maiy yakshaahaa

"You are only a warner for those who fear it."

Ayah 46

كَانَهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَسُوا إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحًى

Ka annahum Yawma yarawnahaa lam yalbasooo illaa 'ashiyyatan aw duhaahaa

"It will be, on the Day they see it, as though they had not remained [in the world] except for an afternoon or a morning thereof."

Surah 80. 'Abasa — He Frowned

سُورَةُ عَبَسَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillah ir-Rahman ir-Rahim

"In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful"

Ayah 1

عَبَسَ وَتَوَلَّى

'Abasa wa tawallaa.

"The Prophet frowned and turned away"

Ayah 2

أَنْ جَاءَهُ الْأَعْمَى

An jaa-ahul 'a-maa

"Because there came to him the blind man, [interrupting]."

Ayah 3

وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ يَزَكَّى

Wa maa yudreeka la'allahu yaz zakkaa.

"But what would make you perceive, [O Muhammad], that perhaps he might be purified"

Ayah 4

أَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنْفَعَهُ الذِّكْرَى

Au yaz zak karu fatanfa 'ahuz zikraa.

"Or be reminded and the remembrance would benefit him?"

Ayah 5

أَمْ مَنْ أَسْتَغْنَى

Amma manis taghnaa

"As for he who thinks himself without need,"

Ayah 6

فَأَنْتَ لَهُ تُصَدِّقُ

Fa-anta lahu tasaddaa

"To him you give attention."

Ayah 7

وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزَكِّيَ

Wa ma 'alaika allaa yaz zakka.

"And not upon you [is any blame] if he will not be purified."

Ayah 8

وَأَمَّا مَنْ جَاءَكَ يَسْعَى

Wa amma man jaa-aka yas'a

"But as for he who came to you striving [for knowledge]"

Ayah 9

وَهُوَ يَخْشَى

Wahuwa yakhshaa,

"While he fears [Allah],"

Ayah 10

فَأَنْتَ عَنْهُ تَلَهَّى

Fa-anta 'anhu talah haa.

"From him you are distracted."

Ayah 11

كَلَّا إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ

Kalla innaha tazkirah

"No! Indeed, these verses are a reminder;"

Ayah 12

فَمَنْ شَاءَ ذَكَّرْهُ

Faman shaa a zakarah

"So whoever wills may remember it."

Ayah 13

فِي صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ

Fi suhufim mukar rama,

"[It is recorded] in honored sheets,"

Ayah 14

مَرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ

Marfoo'atim mutah hara,

"Exalted and purified,"

Ayah 15

بِأَيْدِي سَفَرَةٍ

Bi'aidee safara

"[Carried] by the hands of messenger-angels,"

Ayah 16

كِرَامٍ بَرَرَةٍ

Kiraamim bararah.

"Noble and dutiful."

Ayah 17

قُتِلَ الْإِنْسَانُ مَا أَكْفَرَهُ

Qutilal-insanu maa akfarah.

"Cursed is man; how disbelieving is he."

Ayah 18

مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ

Min aiyyi shai-in Khalaq

"From what substance did He create him?"

Ayah 19

مِنْ نُّطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَرَهُ

Min nutfah; khalaqahu faqad-darah.

"From a sperm-drop He created him and destined for him,"

Ayah 20

ثُمَّ السَّبِيلَ يَسْرَهُ

Thummas sabeela yas-sarah

"Then He eased the way for him;"

Ayah 21

ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ

Thumma amatahu fa-aqbarah

"Then He causes his death and provides a grave for him."

Ayah 22

ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنشَرَهُ

Thumma iza shaa-a ansharah

"Then when He wills, He will resurrect him."

Ayah 23

كَلَّا لَمَّا يَقْضِ مَا أَمَرَهُ

Kalla lamma yaqdi maa amarah.

"No! Man has not yet accomplished what He commanded him."

Ayah 24

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ

Falyanzuril insanu ilaa ta-amih

"Then let mankind look at his food -"

Ayah 25

أَنَا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا

Anna sabab nalmaa-a sabba.

"How We poured down water in torrents,"

Ayah 26

ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا

Thumma sha qaqnal-arda shaqqa.

"Then We broke open the earth, splitting [it with sprouts],"

Ayah 27

فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبًّا

Fa ambatna feeha habba

"And caused to grow within it grain"

Ayah 28

وَعِنَبًا وَقَضْبًا

Wa 'inabaw-wa qadba

"And grapes and herbage"

Ayah 29

وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا

Wa zaitoonaw wanakh la'

"And olive and palm trees"

Ayah 30

وَحَدَائِقَ غُلْبًا

Wa hadaa-iqa ghulba

"And gardens of dense shrubbery"

Ayah 31

وَفَاكِهَةً وَأَبًّا

Wa faki hataw-wa abba.

"And fruit and grass -"

Ayah 32

مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ

Mata'al-lakum wa li-an'amikum.

"[As] enjoyment for you and your grazing livestock."

Ayah 33

فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاحَّةُ

Faiza jaa-atis saakhah.

"But when there comes the Deafening Blast"

Ayah 34

يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ

Yauma yafir-rul mar-u min akheeh

"On the Day a man will flee from his brother"

Ayah 35

وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ

Wa ummihee wa abeeh

"And his mother and his father"

Ayah 36

وَصَاحِبَتِهِ وَبَنِيهِ

Wa sahi batihee wa baneeh.

"And his wife and his children,"

Ayah 37

لِكُلِّ امْرِئٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ

Likul limri-im-minuhm yaumaa-izin shaa nuy-yughneeh

"For every man, that Day, will be a matter adequate for him."

Ayah 38

وَوُجُوهُ مُسْفِرَةٌ

Wujoo huny-yauma-izim-musfira;

"[Some] faces, that Day, will be bright -"

Ayah 39

ضَاحِكَةٌ مُسْتَبْشِرَةٌ

Dahi katum mustab shirah

"Laughing, rejoicing at good news."

Ayah 40

وَوُجُوهُ يُومِئِدٌ عَلَيْهَا غُبْرَةٌ

Wa wujoohuy yauma-izin 'alaiha ghabar a

"And [other] faces, that Day, will have upon them dust."

Ayah 41

تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ

Tarhaquha qatarah.

"Blackness will cover them."

Ayah 42

أُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرَةُ الْفَجَرَةُ

Ulaa-ika humul-kafa ratul-fajarah.

"Those are the disbelievers, the wicked ones."

Surah 81. At-Takwir — The Overthrowing

سُورَةُ التَّكْوِيرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillah ir-Rahman ir-Rahim

"In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful"

Ayah 1

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ

Izash shamsu kuwwirat

"When the sun is wrapped up [in darkness]"

Ayah 2

وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ

Wa izan nujoomun kadarat

"And when the stars fall, dispersing,"

Ayah 3

وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ

Wa izal jibaalu suyyirat

"And when the mountains are removed"

Ayah 4

وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ

Wa izal 'ishaaru uttilat

"And when full-term she-camels are neglected"

Ayah 5

وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ

Wa izal wuhooshu hushirat

"And when the wild beasts are gathered"

Ayah 6

وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ

Wa izal bihaaru sujirat

"And when the seas are filled with flame"

Ayah 7

وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ

Wa izan nufosu zuwwijat

"And when the souls are paired"

Ayah 8

وَإِذَا الْمَوْءُودَةُ سُئِلَتْ

Wa izal maw'oodatu su'ilat

"And when the girl [who was] buried alive is asked"

Ayah 9

بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ

Bi ayyi zambin qutilat

"For what sin she was killed"

Ayah 10

وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ

Wa izas suhufu nushirat

"And when the pages are made public"

Ayah 11

وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ

Wa izas samaaa'u kushitat

"And when the sky is stripped away"

Ayah 12

وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِرَتْ

Wa izal jaheemu su'-irat

"And when Hellfire is set ablaze"

Ayah 13

وَإِذَا الْجَنَّةُ أُزْلِفَتْ

Wa izal jannatu uzlifat

"And when Paradise is brought near,"

Ayah 14

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرَتْ

'Alimat nafsum maaa ahdarat

"A soul will [then] know what it has brought [with it]."

Ayah 15

فَلَا أُقْسِمُ بِالْخُنَّسِ

Falaaa uqsimu bil khunnas

"So I swear by the retreating stars -"

Ayah 16

الْجَوَارِ الْكُنَّسِ

Al jawaaril kunnas

"Those that run [their courses] and disappear -"

Ayah 17

وَاللَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ

Wallaili izaas 'as'as

"And by the night as it closes in"

Ayah 18

وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ

Wassubhi izaas tanaffas

"And by the dawn when it breathes"

Ayah 19

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ

Innahoo laqawlu rasoolin kareem

"[That] indeed, the Qur'an is a word [conveyed by] a noble messenger"

Ayah 20

ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ

Zee quwwatin 'inda zil 'arshi makeen

"[Who is] possessed of power and with the Owner of the Throne, secure [in position],"

Ayah 21

مُطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ

Mutaa'in samma ameen

"Obeyed there [in the heavens] and trustworthy."

Ayah 22

وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ

Wa maa saahibukum bimajnoon

"And your companion is not [at all] mad."

Ayah 23

وَلَقَدْ رَءَاهُ بِالْأُفُقِ الْمُبِينِ

Wa laqad ra aahu bilufuqil mubeen

"And he has already seen Gabriel in the clear horizon."

Ayah 24

وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ

Wa maa huwa 'alal ghaibi bidaneen

"And Muhammad is not a withholder of [knowledge of] the unseen."

Ayah 25

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ

Wa maa huwa biqawli shaitaanir rajeem

"And the Qur'an is not the word of a devil, expelled [from the heavens]."

Ayah 26

فَإَيْنَ تَذْهَبُونَ

Fa ayna tazhaboon

"So where are you going?"

Ayah 27

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ

In huwa illaa zikrul lil'aalameen

"It is not except a reminder to the worlds"

Ayah 28

لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَسْتَقِيمَ

Liman shaaa'a minkum ai yastaqeem

"For whoever wills among you to take a right course."

Ayah 29

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ

Wa maa tashaaa'oona illaaa ai yashaaa 'al laahu Rabbul 'Aalameen

"And you do not will except that Allah wills - Lord of the worlds."

Surah 82. Al-Infitar — The Cleaving

سُورَةُ الْإِنْفِطَارِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillah ir-Rahman ir-Rahim

"In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful"

Ayah 1

إِذَا السَّمَاءُ أَنْفَطَرَتْ

Izas samaaaa'un fatarat

"When the sky breaks apart"

Ayah 2

وَإِذَا الْكَوَاكِبُ أُنْثَرَتْ

Wa izal kawaakibun tasarat

"And when the stars fall, scattering,"

Ayah 3

وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ

Wa izal bihaaru fujjirat

"And when the seas are erupted"

Ayah 4

وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ

Wa izal qubooru bu'sirat

"And when the [contents of] graves are scattered,"

Ayah 5

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ

'Alimat nafsum maa qaddamat wa akhkharat

"A soul will [then] know what it has put forth and kept back."

Ayah 6

يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَّبَكَ رَبِّكَ الْأَكْرِيمُ

Yaaa ayyuhal insaaanu maa gharraka bi Rabbikal kareem

"O mankind, what has deceived you concerning your Lord, the Generous,"

Ayah 7

الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّاكَ فَعَدَلَكَ

Allazee khalaqaka fasaw waaka fa'adalak

"Who created you, proportioned you, and balanced you?"

Ayah 8

فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ

Feee ayye sooratim maa shaaa'a rakkabak

"In whatever form He willed has He assembled you."

Ayah 9

كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِالَّذِينَ

Kalla bal tukazziboona bid deen

"No! But you deny the Recompense."

Ayah 10

وَإِنَّا عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ

Wa inna 'alaikum lahaa fizeen

"And indeed, [appointed] over you are keepers,"

Ayah 11

كَرَامًا كَاتِبِينَ

Kiraaman kaatibeen

"Noble and recording,"

Ayah 12

يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ

Ya'lamoona ma taf'aloona

"They know whatever you do."

Ayah 13

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ

Innal abraara lafee na'eem

"Indeed, the righteous will be in pleasure,"

Ayah 14

وَإِنَّ الْفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ

Wa innal fujjaara lafee jaheem

"And indeed, the wicked will be in Hellfire."

Ayah 15

يَصْلَوْنَهَا يَوْمَ الدِّينِ

Yaslawnahaa Yawmad Deen

"They will [enter to] burn therein on the Day of Recompense,"

Ayah 16

وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ

Wa maa hum 'anhaa bighaaa 'ibeen

"And never therefrom will they be absent."

Ayah 17

وَمَا أَدْرَبُكَ مَا يَوْمُ الدِّينِ

Wa maaa adraaka maa Yawmud Deen

"And what can make you know what is the Day of Recompense?"

Ayah 18

ثُمَّ مَا أَدْرَبُكَ مَا يَوْمُ الدِّينِ

Summa maaa adraaka maa Yawmud Deen

"Then, what can make you know what is the Day of Recompense?"

Ayah 19

يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئًا وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ

Yawma laa tamliku nafsul linafsin shai'anw walamru yawma'izil lillaah

"It is the Day when a soul will not possess for another soul [power to do] a thing; and the command, that Day, is [entirely] with Allah."

Surah 83. Al-Mutaffifin — Defrauding

سُورَةُ الْمُطَفِّفِينَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillah ir-Rahman ir-Rahim

"In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful"

Ayah 1

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ

Wailul lil mutaffifeen

"Woe to those who give less [than due],"

Ayah 2

الَّذِينَ إِذَا أَكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ

Allazeena izak taaloo 'alan naasi yastawfoon

"Who, when they take a measure from people, take in full."

Ayah 3

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وَزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ

Wa iza kaaloohum aw wazanoohum yukhsiroon

"But if they give by measure or by weight to them, they cause loss."

Ayah 4

أَلَا يَظُنُّ أُولَٰئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ

Alaa yazunnu ulaaa'ika annahum mab'oosoon

"Do they not think that they will be resurrected"

Ayah 5

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ

Li Yawmin 'Azeem

"For a tremendous Day -"

Ayah 6

يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ

Yawma yaqoomun naasu li Rabbil 'aalameen

"The Day when mankind will stand before the Lord of the worlds?"

Ayah 7

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفَجَّارِ لَفِي سِجِّينٍ

Kallaaa inna kitaabal fujjaari lafee Sijjeen

"No! Indeed, the record of the wicked is in sijjeen."

Ayah 8

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سِجِّينٌ

Wa maa adraaka maa Sijjeen

"And what can make you know what is sijjeen?"

Ayah 9

كِتَابٌ مَّرْقُومٌ

Kitaabum marqoom

"It is [their destination recorded in] a register inscribed."

Ayah 10

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ

Wailuny yawma'izil lil mukazzibeen

"Woe, that Day, to the deniers,"

Ayah 11

الَّذِينَ يَكْذِبُونَ يَوْمَ الدِّينِ

Allazeena yukazziboona bi yawmid deen

"Who deny the Day of Recompense."

Ayah 12

وَمَا يُكَذِّبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ

Wa maa yukazzibu biheee illaa kullu mu'tadin aseem

"And none deny it except every sinful transgressor."

Ayah 13

إِذَا تُلِيَ عَلَيْهِ ءَايَتُنَا قَالَ أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ

Izaa tutlaa'alaihi aayaatunaa qaala asaateerul awwaleen

"When Our verses are recited to him, he says, "Legends of the former peoples.""

Ayah 14

كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

Kallaa bal raana 'alaa quloobihim maa kaanoo yaksiboon

"No! Rather, the stain has covered their hearts of that which they were earning."

Ayah 15

كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَمَحْجُوبُونَ

Kallaaa innahum 'ar Rabbihim yawma'izil lamah jooboon

"No! Indeed, from their Lord, that Day, they will be partitioned."

Ayah 16

ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ

Summa innahum lasaa lul jaheem

"Then indeed, they will [enter and] burn in Hellfire."

Ayah 17

ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَكْذِبُونَ

Summa yuqaalu haazal lazee kuntum bihee tukazziboona

"Then it will be said [to them], "This is what you used to deny.""

Ayah 18

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عِلِّيْنَ

Kallaaa inna kitaabal abraari lafee'Illyyeen

"No! Indeed, the record of the righteous is in 'iliiyyun."

Ayah 19

وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلْيُونْ

Wa maaa adraaka maa 'Illyyoon

"And what can make you know what is 'iliiyyun?"

Ayah 20

كِتَابٌ مَرْقُومٌ

Kitaabum marqoom

"It is [their destination recorded in] a register inscribed"

Ayah 21

يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ

Yashhadu hul muqarra boon

"Which is witnessed by those brought near [to Allah]."

Ayah 22

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ

Innal abraara lafee Na'eem

"Indeed, the righteous will be in pleasure"

Ayah 23

عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ

'Alal araaa'iki yanzuroon

"On adorned couches, observing."

Ayah 24

تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ

Ta'rifu fee wujoohihim nadratan na'eem

"You will recognize in their faces the radiance of pleasure."

Ayah 25

يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُومٍ

Yusqawna mir raheeqim makhtoom

"They will be given to drink [pure] wine [which was] sealed."

Ayah 26

خِتَمُهُ مِسْكَ^ج وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَافِسُونَ

Khitaamuhoo misk; wa fee zaalika falyatanaafasil Mutanaafisoona

"The last of it is musk. So for this let the competitors compete."

Ayah 27

وَمِزَاجُهُ مِنْ تَسْنِيمٍ

Wa mizaajuhoo min Tasneem

"And its mixture is of Tasneem,"

Ayah 28

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ

'Ainaiy yashrabu biha muqarraboona

"A spring from which those near [to Allah] drink."

Ayah 29

إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا يَضْحَكُونَ

Innal lazeena ajramoo kaanoo minal lazeena aamanoo yadhakoon

"Indeed, those who committed crimes used to laugh at those who believed."

Ayah 30

وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَرُونَ

Wa iza marroo bihim yataghaamazoon

"And when they passed by them, they would exchange derisive glances."

Ayah 31

وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ

Wa izan qalabooo ilaaa ahlihimun qalaboo fakiheen

"And when they returned to their people, they would return jesting."

Ayah 32

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَؤُلَاءِ لَضَالُّونَ

Wa izaah ra awhum qaalooo inna haaa'ulaaa'i ladaaal loon

"And when they saw them, they would say, "Indeed, those are truly lost.""

Ayah 33

وَمَا أُرْسِلُوا عَلَيْهِمْ حَافِظِينَ

Wa maaa ursiloo 'alaihim haafizeen

"But they had not been sent as guardians over them."

Ayah 34

فَالْيَوْمَ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ

Fal yawmal lazeena aamanoo minal kuffaari yadhakoon

"So Today those who believed are laughing at the disbelievers,"

Ayah 35

عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ

'Alal araaa'iki yanzuroon

"On adorned couches, observing."

Ayah 36

هَلْ ثُوبَ الْكُفَّارِ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ

Hal suwwibal kuffaaru maa kaanoo yaf'aloon

"Have the disbelievers [not] been rewarded [this Day] for what they used to do?"

Surah 84. Al-Inshiqaq — The Splitting Open

سُورَةُ الْإِنْشِقَاقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillah ir-Rahman ir-Rahim

"In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful"

Ayah 1

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ

Izas samaaaa'un shaqqat

"When the sky has split [open]"

Ayah 2

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ

Wa azinat li Rabbihaa wa huqqat

"And has responded to its Lord and was obligated [to do so]"

Ayah 3

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ

Wa izal ardu muddat

"And when the earth has been extended"

Ayah 4

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ

Wa alqat maa feehaa wa takhallat

"And has cast out that within it and relinquished [it]"

Ayah 5

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ

Wa azinat li Rabbihaa wa huqqat

"And has responded to its Lord and was obligated [to do so] -"

Ayah 6

يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدًّا فَلْتَقِهِ

Yaaa ayyuhal insaanu innaka kaadihun ilaa Rabbika kad han famulaaqeeh

"O mankind, indeed you are laboring toward your Lord with [great] exertion and will meet it."

Ayah 7

فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ

Fa ammaa man ootiya kitaabahoo biyameenih

"Then as for he who is given his record in his right hand,"

Ayah 8

فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا

Fasawfa yuhaasabu hi saabai yaseeraa

"He will be judged with an easy account"

Ayah 9

وَيَنْقَلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا

Wa yanqalibu ilaaa ahlihee masrooraa

"And return to his people in happiness."

Ayah 10

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ

Wa ammaa man ootiya kitaabahoo waraaa'a zahrih

"But as for he who is given his record behind his back,"

Ayah 11

فَسَوْفَ يَدْعُوا ثُبُورًا

Fasawfa yad'oo subooraa

"He will cry out for destruction"

Ayah 12

وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا

Wa yaslaa sa'eeraa

"And [enter to] burn in a Blaze."

Ayah 13

إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا

Innahoo kaana feee ahlihee masrooraa

"Indeed, he had [once] been among his people in happiness,"

Ayah 14

إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحُورَ

Innahoo zanna al lai yahoor

"Indeed, he had thought he would never return [to Allah]."

Ayah 15

بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا

Balaaa inna Rabbahoo kaana bihee baseeraa

"But yes! Indeed, his Lord was ever of him, Seeing."

Ayah 16

فَلَا أُقْسِمُ بِالشَّفَقِ

Falaaa uqsimu bishshafaq

"So I swear by the twilight glow"

Ayah 17

وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ

Wallaili wa maa wasaq

"And [by] the night and what it envelops"

Ayah 18

وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ

Walqamari izat tasaq

"And [by] the moon when it becomes full"

Ayah 19

لَتَرْكَبَنَّ طَبَقًا عَنْ طَبَقٍ

Latarkabunna tabaqan 'an tabaq

"[That] you will surely experience state after state."

Ayah 20

فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

Famaa lahum laa yu'minoon

"So what is [the matter] with them [that] they do not believe,"

Ayah 21

وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْءَانُ لَا يَسْجُدُونَ ﴿٢١﴾

Wa iza quri'a 'alaihimul Quraanu laa yasjudoon

"And when the Qur'an is recited to them, they do not prostrate [to Allah]?"

Ayah 22

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يَكْذِبُونَ

Balil lazeena kafaroo yukazziboon

"But those who have disbelieved deny,"

Ayah 23

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ

Wallaahu a'lamu bimaa yoo'oon

"And Allah is most knowing of what they keep within themselves."

Ayah 24

فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ

Fabashshirhum bi'azaabin aleem

"So give them tidings of a painful punishment,"

Ayah 25

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ

Illal lazeena aamanoo wa 'amilus saalihaati lahum ajrun ghairu mamnoon

"Except for those who believe and do righteous deeds. For them is a reward uninterrupted."

Surah 85. Al-Buruj — The Constellations

سُورَةُ الْبُرُوجِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillah ir-Rahman ir-Rahim

"In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful"

Ayah 1

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ

Wassamaaa'i zaatil burooj

"By the sky containing great stars"

Ayah 2

وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ

Wal yawmil maw'ood

"And [by] the promised Day"

Ayah 3

وَشَahِدٍ وَمَشْهُودٍ

Wa shaahidinw wa mashhood

"And [by] the witness and what is witnessed,"

Ayah 4

قَتَلَ أَصْحَابُ الْأُخْدُودِ

Qutla as haabul ukhdood

"Cursed were the companions of the trench"

Ayah 5

النَّارِ ذَاتِ الْوَقُودِ

Annaari zaatil waqood

"[Containing] the fire full of fuel,"

Ayah 6

إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ

Iz hum 'alaihaa qu'ood

"When they were sitting near it"

Ayah 7

وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهَدَاءُ

Wa hum 'alaa maa yaf'aloona bilmu 'mineena shuhood

"And they, to what they were doing against the believers, were witnesses."

Ayah 8

وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَن يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ

Wa maa naqamoo minhum illaaa aiyu'minoo billaahil 'azeezil Hameed

"And they resented them not except because they believed in Allah, the Exalted in Might, the Praiseworthy,"

Ayah 9

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ

Allazee lahoo mulkus samaawaati wal ard; wallaahu 'alaa kulli shai 'in Shaheed

"To whom belongs the dominion of the heavens and the earth. And Allah, over all things, is Witness."

Ayah 10

إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابُ الْحَرِيقِ

Innal lazeena fatanul mu'mineena wal mu'minaati summa lam yatooboo falahum 'azaabu Jahannama wa lahum 'azaabul hareeq

"Indeed, those who have tortured the believing men and believing women and then have not repented will have the punishment of Hell, and they will have the punishment of the Burning Fire."

Ayah 11

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۚ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ

Innal lazeena aamanoo wa 'amilus saalihaati lahum Jannaatun tajree min tahtihal anhaar; zaalikal fawzul kabeer

"Indeed, those who have believed and done righteous deeds will have gardens beneath which rivers flow. That is the great attainment."

Ayah 12

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ

Inna batsha Rabbika lashadeed

"Indeed, the vengeance of your Lord is severe."

Ayah 13

إِنَّهُ هُوَ يُبْدِي وَيُعِيدُ

Innahoo Huwa yubdi'u wa yu'eed

"Indeed, it is He who originates [creation] and repeats."

Ayah 14

وَهُوَ الْغَفُورُ الْودُودُ

Wa Huwal Ghafoorul Wadood

"And He is the Forgiving, the Affectionate,"

Ayah 15

ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ

Zul 'Arshil Majeed

"Honorable Owner of the Throne,"

Ayah 16

فَعَالٌ لِّمَا يُرِيدُ

Fa' 'aalul limaa yureed

"Effector of what He intends."

Ayah 17

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ

Hal ataaka hadeesul junood

"Has there reached you the story of the soldiers -"

Ayah 18

فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ

Fir'awna wa Samood

"[Those of] Pharaoh and Thamud?"

Ayah 19

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ

Balil lazeena kafaroo fee takzeeb

"But they who disbelieve are in [persistent] denial,"

Ayah 20

وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ

Wallaahu minw waraaa'ihim muheet

"While Allah encompasses them from behind."

Ayah 21

بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مَجِيدٌ

Bal huwa Quraanum Majeed

"But this is an honored Qur'an"

Ayah 22

فِي لَوْحٍ مَحْفُوظٍ

Fee Lawhim Mahfooz

"[Inscribed] in a Preserved Slate."

Surah 86. At-Tariq — The Night Star

سُورَةُ الطَّارِقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillah ir-Rahman ir-Rahim

"In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful"

Ayah 1

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ

Wassamaaaa'i wattaariq

"By the sky and the night comer -"

Ayah 2

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ

Wa maaa adraaka mattaariq

"And what can make you know what is the night comer?"

Ayah 3

النَّجْمُ الثَّاقِبُ

Annajmus saaqib

"It is the piercing star -"

Ayah 4

إِنْ كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ

In kullu nafsil lammaa 'alaihaa haafiz

"There is no soul but that it has over it a protector."

Ayah 5

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ

Fal yanzuril insaanu mimma khuliq

"So let man observe from what he was created."

Ayah 6

خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ

Khuliqa mim maaa'in daafiq

"He was created from a fluid, ejected,"

Ayah 7

يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ

Yakhruju mim bainissulbi wat taraaa'ib

"Emerging from between the backbone and the ribs."

Ayah 8

إِنَّهُ عَلَى رَجْعِهِ لَقَادِرٌ

Innahoo 'alaa raj'ihee laqaadir

"Indeed, Allah, to return him [to life], is Able."

Ayah 9

يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ

Yawma tublas saraaa'ir

"The Day when secrets will be put on trial,"

Ayah 10

فَمَا لَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ

Famaa lahoo min quwwatinw wa laa naasir

"Then man will have no power or any helper."

Ayah 11

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ

Wassamaaa'i zaatir raj'

"By the sky which returns [rain]"

Ayah 12

وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ

Wal ardi zaatis sad'

"And [by] the earth which cracks open,"

Ayah 13

إِنَّهُ لَقَوْلٌ فَصْلٌ

Innahoo laqawlun fasi

"Indeed, the Qur'an is a decisive statement,"

Ayah 14

وَمَا هُوَ بِالْهَزْلِ

Wa maa huwa bil hazl

"And it is not amusement."

Ayah 15

إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا

Innahum yakeedoona kaidaa

"Indeed, they are planning a plan,"

Ayah 16

وَأَكِيدُ كَيْدًا

Wa akeedu kidaa

"But I am planning a plan."

Ayah 17

فَهَلْ الْكَافِرِينَ أَهْلُكُمْ رُوِيَ

Famahhilil kaafireena amhilhum ruwidaa

"So allow time for the disbelievers. Leave them awhile."

Surah 87. Al-A'la — The Most High

سُورَةُ الْأَعْلَى

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillah ir-Rahman ir-Rahim

"In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful"

Ayah 1

سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى

Sabbihisma Rabbikal A'laa

"Exalt the name of your Lord, the Most High,"

Ayah 2

الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّىٰ

Allazee khalaqa fasawwaa

"Who created and proportioned"

Ayah 3

وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَىٰ

Wallazee qaddara fahadaa

"And who destined and [then] guided"

Ayah 4

وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَىٰ

Wallazeee akhrajal mar'aa

"And who brings out the pasture"

Ayah 5

فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَحْوَىٰ

Faja'alahoo ghusaaa'an ahwaa

"And [then] makes it black stubble."

Ayah 6

سَنُقَرِّئُكَ فَلَا تَنْسَىٰ

Sanuqri'uka fala tansaaa

"We will make you recite, [O Muhammad], and you will not forget,"

Ayah 7

إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَىٰ

Illaa maa shaaa'al laah; innahoo ya'lamul jahra wa maa yakhfaa

"Except what Allah should will. Indeed, He knows what is declared and what is hidden."

Ayah 8

وَنُيَسِّرُكَ لِلْيُسْرَىٰ

Wa nu-yassiruka lilyusraa

"And We will ease you toward ease."

Ayah 9

فَذَكِّرْ إِن نَّفَعَتِ الذِّكْرَىٰ

Fazakkir in nafa'atizzikraa

"So remind, if the reminder should benefit,"

Ayah 10

سَيَذَكَّرُكَ مَنْ يَخْشَىٰ

Sa yazzakkaru maiyakhshaa

"He who fears [Allah] will be reminded."

Ayah 11

وَيَتَجَنَّبُهَا الْأَشْقَىٰ

Wa yatajannabuhul ashqaa

"But the wretched one will avoid it -"

Ayah 12

الَّذِي يَصِلَى النَّارَ الْكُبْرَىٰ

Allazee yaslan Naaral kubraa

"[He] who will [enter and] burn in the greatest Fire,"

Ayah 13

ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ

Summa laa yamootu feehaa wa laa yahyaa

"Neither dying therein nor living."

Ayah 14

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَكَّىٰ

Qad aflaha man tazakkaa

"He has certainly succeeded who purifies himself"

Ayah 15

وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّىٰ

Wa zakaras ma Rabbihee fasallaa

"And mentions the name of his Lord and prays."

Ayah 16

بَلْ تُوْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا

Bal tu'siroonal hayaatad dunyaa

"But you prefer the worldly life,"

Ayah 17

وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ

Wal Aakhiratu khairunw wa abqaa

"While the Hereafter is better and more enduring."

Ayah 18

إِنَّ هَٰذَا لَفِي الصُّحُفِ الْأُولَىٰ

Inna haazaa lafis suhu fil oolaa

"Indeed, this is in the former scriptures,"

Ayah 19

صُحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ

Suhufi Ibraaheema wa Moosaa

"The scriptures of Abraham and Moses."

Surah 88. Al-Ghashiyah — The Overwhelming

سُورَةُ الْغَاشِيَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillah ir-Rahman ir-Rahim

"In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful"

Ayah 1

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ

Hal ataaka hadeesul ghaashiyah

"Has there reached you the report of the Overwhelming [event]?"

Ayah 2

وَجْوهٌ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ

Wujoohuny yawma 'izin khaashi'ah

"[Some] faces, that Day, will be humbled,"

Ayah 3

عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ

'Aamilatun naasibah

"Working [hard] and exhausted."

Ayah 4

تَصَلَّىٰ نَارًا حَامِيَةً

Taslaa naaran haamiyah

"They will [enter to] burn in an intensely hot Fire."

Ayah 5

تُسْقَىٰ مِنْ عَيْنٍ عَائِنَةٍ

Tusqaa min 'aynin aaniyah

"They will be given drink from a boiling spring."

Ayah 6

لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيعٍ

Laisa lahum ta'aamun illaa min daree'

"For them there will be no food except from a poisonous, thorny plant"

Ayah 7

لَا يُمْسِكُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ

Laa yusminu wa laa yughnee min joo'

"Which neither nourishes nor avails against hunger."

Ayah 8

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ

Wujoohuny yawma 'izin naa'imah

"[Other] faces, that Day, will show pleasure."

Ayah 9

لَسَعِيهَا رَاضِيَةٌ

Lisa'yihaa raadiyah

"With their effort [they are] satisfied"

Ayah 10

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ

Fee jannatin 'aaliyah

"In an elevated garden,"

Ayah 11

لَا تَسْمَعُ فِيهَا لِلْغِيَةِ

Laa tasma'u feehaa laaghiyah

"Wherein they will hear no unsuitable speech."

Ayah 12

فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ

Feehaa 'aynun jaariyah

"Within it is a flowing spring."

Ayah 13

فِيهَا سُرُورٌ مَرْفُوعَةٌ

Feehaa sururum marfoo'ah

"Within it are couches raised high"

Ayah 14

وَأَكْوَابُ مَوْضُوعَةٌ

Wa akwaabum mawdoo 'ah

"And cups put in place"

Ayah 15

وَنَمَارِقُ مَصْفُوفَةٌ

Wa namaariqu masfoofah

"And cushions lined up"

Ayah 16

وَزَرَائِبُ مَبْثُوثَةٌ

Wa zaraabiyyu mabsoosah

"And carpets spread around."

Ayah 17

أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ

Afalaa yanzuroona ilalibili kaifa khuliqat

"Then do they not look at the camels - how they are created?"

Ayah 18

وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ

Wa ilas samaaa'i kaifa rufi'at

"And at the sky - how it is raised?"

Ayah 19

وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ

Wa ilal jibaali kaifa nusibat

"And at the mountains - how they are erected?"

Ayah 20

وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ

Wa ilal ardi kaifa sutihat

"And at the earth - how it is spread out?"

Ayah 21

فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ

Fazakkir innama anta Muzakkir

"So remind, [O Muhammad]; you are only a reminder."

Ayah 22

لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيْطِرٍ

Lasta 'alaihim bimusaitir

"You are not over them a controller."

Ayah 23

إِلَّا مَنْ تَوَلَّىٰ وَكَفَرَ

Illaa man tawallaa wa kafar

"However, he who turns away and disbelieves -"

Ayah 24

فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ

Fa yu'azzibuhul laahul 'azaabal akbar

"Then Allah will punish him with the greatest punishment."

Ayah 25

إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ

Innaa ilainaaa iyaabahum

"Indeed, to Us is their return."

Ayah 26

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ

Summa inna 'alainaa hisaabahum

"Then indeed, upon Us is their account."

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillah ir-Rahman ir-Rahim

"In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful"

Ayah 1

وَالْفَجْرِ

Wal-Fajr

"By the dawn"

Ayah 2

وَلَيَالٍ عَشْرٍ

Wa layaalin 'ashr

"And [by] ten nights"

Ayah 3

وَالشَّفَعِ وَالْوَتْرِ

Wash shafi wal watr

"And [by] the even [number] and the odd"

Ayah 4

وَاللَّيْلِ إِذَا يَسَّرَ

Wallaili iza yasr

"And [by] the night when it passes,"

Ayah 5

هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حِجْرِ

Hal fee zaalika qasamul lizee hijr

"Is there [not] in [all] that an oath [sufficient] for one of perception?"

Ayah 6

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ

Alam tara kaifa fa'ala rabbuka bi'aad

"Have you not considered how your Lord dealt with 'Aad -"

Ayah 7

إِرَمَ ذَاتِ الْعِمَادِ

Iramaa zaatil 'imaad

"[With] Iram - who had lofty pillars,"

Ayah 8

الَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي الْبِلَادِ

Allatee lam yukhlaq misluhaa fil bilaad

"The likes of whom had never been created in the land?"

Ayah 9

وَتَمُودَ الَّذِينَ جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ

Wa samoodal lazeena jaabus sakhra bil waad

"And [with] Thamud, who carved out the rocks in the valley?"

Ayah 10

وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ

Wa fir'awna zil awtaad

"And [with] Pharaoh, owner of the stakes? -"

Ayah 11

الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْبِلَادِ

Allazeena taghaw fil bilaad

"[All of] whom oppressed within the lands"

Ayah 12

فَأَكْثُرُوا فِيهَا الْفَسَادَ

Fa aksaroo feehal fasaad

"And increased therein the corruption."

Ayah 13

فَصَبَّ عَلَيْهِمُ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ

Fasabba 'alaihim Rabbuka sawta 'azaab

"So your Lord poured upon them a scourge of punishment."

Ayah 14

إِنَّ رَبَّكَ لَبَالْمُرْصَادِ

Inna Rabbaka labil mirsaad

"Indeed, your Lord is in observation."

Ayah 15

فَإِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ

Fa ammal insaanu izaab mab talaahu Rabbuhoo fa akramahoo wa na' amahoo fa yaqoolu Rabbeee akraman

"And as for man, when his Lord tries him and [thus] is generous to him and favors him, he says, "My Lord has honored me.""

Ayah 16

وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَهْنَنِ

Wa ammaaaa izaab mabtalaahu faqadara 'alaihi rizqahoo fa yaqoolu Rabbeee ahaanan

"But when He tries him and restricts his provision, he says, "My Lord has humiliated me.""

Ayah 17

كَلَّا بَلْ لَا تُكْرِمُونَ الْيَتِيمَ

Kalla bal laa tukrimooo naI yateem

"No! But you do not honor the orphan"

Ayah 18

وَلَا تَحْضُونَ عَلَى طَعَامِ الْمُسْكِينِ

Wa laa tahaadoona 'alaata'aamil miskeen

"And you do not encourage one another to feed the poor."

Ayah 19

وَتَأْكُلُونَ التَّرَاثَ أَكْلًا لَّمًّا

Wa taakuloonat turaasa aklal lammaa

"And you consume inheritance, devouring [it] altogether,"

Ayah 20

وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا

Wa tuhibboonal maala hubban jammaa

"And you love wealth with immense love."

Ayah 21

كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا

Kallaaa izaana dukkatil ardu dakkan dakka

"No! When the earth has been leveled - pounded and crushed -"

Ayah 22

وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا

Wa jaaa'a Rabbuka wal malaku saffan saffaa

"And your Lord has come and the angels, rank upon rank,"

Ayah 23

وَجَاءَ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ^ج يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ وَأَنَّى لَهُ الذِّكْرَى

Wa jeee'a yawma'izim bi jahannnam; Yawma 'iziny yatazakkarul insaanu wa annaa lahuz zikraa

"And brought [within view], that Day, is Hell - that Day, man will remember, but what good to him will be the remembrance?"

Ayah 24

يَقُولُ يَلَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي

Yaqoolu yaa laitanee qaddamtu lihayaatee

"He will say, "Oh, I wish I had sent ahead [some good] for my life.""

Ayah 25

فَيَوْمَئِذٍ لَا يَعْذِبُ عَذَابَهُ أَحَدٌ

Fa Yawma izil laa yu'azzibu 'azaabahooo ahad

"So on that Day, none will punish [as severely] as His punishment,"

Ayah 26

وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُ أَحَدٌ

Wa laa yoosiqu wasaaqa hooo ahad

"And none will bind [as severely] as His binding [of the evildoers]."

Ayah 27

يَا أَيُّهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ

Yaaa ayyatuhan nafsul mutma 'innah

"[To the righteous it will be said], "O reassured soul,"

Ayah 28

أَرْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكَ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً

Irji'eee ilaa Rabbiki raadiyatam mardiyah

"Return to your Lord, well-pleased and pleasing [to Him],"

Ayah 29

فَادْخُلِي فِي عِبَادِي

Fadkhulee fee 'ibaadee

"And enter among My [righteous] servants"

Ayah 30

وَادْخُلِي جَنَّتِي

Wadkhulee jannatee

"And enter My Paradise.""

Surah 90. Al-Balad — The City

سُورَةُ الْبَلَدِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillah ir-Rahman ir-Rahim

"In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful"

Ayah 1

لَا أُقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ

Laaa uqsimu bihaazal balad

"I swear by this city, Makkah -"

Ayah 2

وَأَنْتَ حِلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ

Wa anta hillum bihaazal balad

"And you, [O Muhammad], are free of restriction in this city -"

Ayah 3

وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ

Wa waalidinw wa maa walad

"And [by] the father and that which was born [of him],"

Ayah 4

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ

Laqad khalaqnal insaana fee kabad

"We have certainly created man into hardship."

Ayah 5

أَيَحْسَبُ أَنْ لَنْ يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ

Ayahsabu al-lai yaqdira 'alaihi ahad

"Does he think that never will anyone overcome him?"

Ayah 6

يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَالًا لُبَدًا

Yaqoolu ahlaktu maalal lubadaa

"He says, "I have spent wealth in abundance.""

Ayah 7

أَيَحْسَبُ أَنْ لَمْ يَرَهُ أَحَدٌ

Ayahsabu al lam yarahooo ahad

"Does he think that no one has seen him?"

Ayah 8

أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ

Alam naj'al lahoo 'aynayn

"Have We not made for him two eyes?"

Ayah 9

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ

Wa lisaananw wa shafatayn

"And a tongue and two lips?"

Ayah 10

وَهَدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ

Wa hadaynaahun najdayn

"And have shown him the two ways?"

Ayah 11

فَلَا أَقْتَحِمُ الْعُقْبَةَ

Falaq tahamal-'aqabah

"But he has not broken through the difficult pass."

Ayah 12

وَمَا أَدْرِيكَ مَا الْعُقْبَةُ

Wa maaa adraaka mal'aqabah

"And what can make you know what is [breaking through] the difficult pass?"

Ayah 13

فَكُّ رَقَبَةٍ

Fakku raqabah

"It is the freeing of a slave"

Ayah 14

أَوْ إِطْعَمٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ

Aw it'aamun fee yawmin zee masghabah

"Or feeding on a day of severe hunger"

Ayah 15

يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ

Yateeman zaa maqrabah

"An orphan of near relationship"

Ayah 16

أَوْ مِسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ

Aw miskeenan zaa matrabah

"Or a needy person in misery"

Ayah 17

ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَةِ

Summa kaana minal lazeena aamanoo wa tawaasaw bissabri wa tawaasaw bilmarhamah

"And then being among those who believed and advised one another to patience and advised one another to compassion."

Ayah 18

أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ

Ulaaa'ika As-haabul maimanah

"Those are the companions of the right."

Ayah 19

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا هُمْ أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ

Wallazeena kafaroo bi aayaatinaa hum as-haabul Mash'amah

"But they who disbelieved in Our signs - those are the companions of the left."

Ayah 20

عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤَصَّدَةٌ

Alaihim naarum mu'sadah

"Over them will be fire closed in."

Surah 91. Ash-Shams — The Sun

سُورَةُ الشَّمْسِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillah ir-Rahman ir-Rahim

"In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful"

Ayah 1

وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا

Wash shamsi wa duhaa haa

"By the sun and its brightness"

Ayah 2

وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَّهَا

Wal qamari izaalalaa haa

"And [by] the moon when it follows it"

Ayah 3

وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَّلَهَا

Wannahaari izaalalaa haa

"And [by] the day when it displays it"

Ayah 4

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَاهَا

Wallaili iza yaghshaa haa

"And [by] the night when it covers it"

Ayah 5

وَالسَّمَاءِ وَمَا بَنَاهَا

Wassamaaa'i wa maa banaahaa

"And [by] the sky and He who constructed it"

Ayah 6

وَالْأَرْضِ وَمَا طَحَاهَا

Wal ardi wa maa tahaahaa

"And [by] the earth and He who spread it"

Ayah 7

وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا

Wa nafsina wa maa sawwaahaa

"And [by] the soul and He who proportioned it"

Ayah 8

فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا

Fa-alhamahaa fujoorahaa wa taqwaahaa

"And inspired it [with discernment of] its wickedness and its righteousness,"

Ayah 9

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا

Qad aflaha man zakkaahaa

"He has succeeded who purifies it,"

Ayah 10

وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا

Wa qad khaaba man dassaahaa

"And he has failed who instills it [with corruption]."

Ayah 11

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا

Kazzabat Samoodu bi taghwaahaaa

"Thamud denied [their prophet] by reason of their transgression,"

Ayah 12

إِذْ أَنْبَأَتْ أَشْقَاهَا

Izim ba'asa ashqaahaa

"When the most wretched of them was sent forth."

Ayah 13

فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا

Faqaala lahum Rasoolul laahi naaqatal laahi wa suqiyaahaa

"And the messenger of Allah [Salih] said to them, "[Do not harm] the she-camel of Allah or [prevent her from] her drink.""

Ayah 14

فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ بِذُنُوبِهِمْ فَسَوَّاهَا

Fakazzaboohu fa'aqaroohaa fadamdama 'alaihim Rabbuhum bizambihim fasaw waahaa

"But they denied him and hamstrung her. So their Lord brought down upon them destruction for their sin and made it equal [upon all of them]."

Ayah 15

وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا

Wa laa yakhaafu'uqbaahaa

"And He does not fear the consequence thereof."

Surah 92. Al-Layl — The Night

سُورَةُ اللَّيْلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillah ir-Rahman ir-Rahim

"In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful"

Ayah 1

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَىٰ

Wallaili iza yaghshaa

"By the night when it covers"

Ayah 2

وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّىٰ

Wannahaari iza tajalla

"And [by] the day when it appears"

Ayah 3

وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ

Wa maa khalaqaz zakara wal unthaa

"And [by] He who created the male and female,"

Ayah 4

إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّىٰ

Inna sa'yakum lashattaa

"Indeed, your efforts are diverse."

Ayah 5

فَأَمَّا مَنْ أَعْطَىٰ وَاتَّقَىٰ

Fa ammaa man a'taa wattaqaa

"As for he who gives and fears Allah"

Ayah 6

وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَىٰ

Wa saddaqa bil husnaa

"And believes in the best [reward],"

Ayah 7

فَسَنِّيْهِمْ لِّلْيُسْرَىٰ

Fasanu yassiruhoo lilyusraa

"We will ease him toward ease."

Ayah 8

وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَىٰ

Wa ammaa mam bakhila wastaghnaa

"But as for he who withholds and considers himself free of need"

Ayah 9

وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَىٰ

Wa kazzaba bil husnaa

"And denies the best [reward],"

Ayah 10

فَسَنِّيْهِ لِلْعُصْرَىٰ

Fasanu yassiruhoo lil'usraa

"We will ease him toward difficulty."

Ayah 11

وَمَا يَغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّى

Wa maa yughnee 'anhu maaluhooo iza taraddaa

"And what will his wealth avail him when he falls?"

Ayah 12

إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَىٰ

Inna 'alainaa lal hudaa

"Indeed, [incumbent] upon Us is guidance."

Ayah 13

وَإِنَّ لَنَا لَلْآخِرَةَ وَالْأُولَىٰ

Wa inna lanaa lal Aakhirata wal oolaa

"And indeed, to Us belongs the Hereafter and the first [life]."

Ayah 14

فَأَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّىٰ

Fa anzartukum naaran talazzaa

"So I have warned you of a Fire which is blazing."

Ayah 15

لَا يَصْلَاهَا إِلَّا الْأَشْقَى

Laa yaslaahaaa illal ashqaa

"None will [enter to] burn therein except the most wretched one."

Ayah 16

الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى

Allazee kazzaba wa tawallaa

"Who had denied and turned away."

Ayah 17

وَسَيَجْنِبُهَا الْأَتَقَى

Wa sa yujannnabuh al atqaa

"But the righteous one will avoid it -"

Ayah 18

الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى

Allazee yu'tee maalahoo yatazakkaa

"[He] who gives [from] his wealth to purify himself"

Ayah 19

وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ نِعْمَةٍ تُجْزَى

Wa maa li ahadin 'indahoo min ni'matin tujzaaa

"And not [giving] for anyone who has [done him] a favor to be rewarded"

Ayah 20

إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَى

Illab tighaaa'a wajhi rabbihi al 'laa

"But only seeking the countenance of his Lord, Most High."

Ayah 21

وَلَسَوْفَ يَرْضَى

Wa lasawfa yardaa

"And he is going to be satisfied."

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillah ir-Rahman ir-Rahim

"In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful"

Ayah 1

وَالضُّحَىٰ

Wad duhaa

"By the morning brightness"

Ayah 2

وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَىٰ

Wal laili iza sajaa

"And [by] the night when it covers with darkness,"

Ayah 3

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ

Ma wad da'aka rabbuka wa ma qalaa

"Your Lord has not taken leave of you, [O Muhammad], nor has He detested [you]."

Ayah 4

وَلَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَىٰ

Walal-aakhiratu khairul laka minal-oola

"And the Hereafter is better for you than the first [life]."

Ayah 5

وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ

Wa la sawfa y'uteeka rabbuka fatarda

"And your Lord is going to give you, and you will be satisfied."

Ayah 6

أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَىٰ

Alam ya jidka yateeman fa aawaa

"Did He not find you an orphan and give [you] refuge?"

Ayah 7

وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَىٰ

Wa wa jadaka daal lan fahada

"And He found you lost and guided [you],"

Ayah 8

وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَىٰ

Wa wa jadaka 'aa-ilan fa aghnaa

"And He found you poor and made [you] self-sufficient."

Ayah 9

فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ

Fa am mal yateema fala taqhar

"So as for the orphan, do not oppress [him]."

Ayah 10

وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ

Wa am mas saa-ila fala tanhar

"And as for the petitioner, do not repel [him]."

Ayah 11

وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ

Wa amma bi ni'mati rabbika fahad dith

"But as for the favor of your Lord, report [it]."

Surah 94. Ash-Sharh — The Relief

سُورَةُ الشَّرْحِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillah ir-Rahman ir-Rahim

"In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful"

Ayah 1

أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ

Alam nashrah laka sadrak

"Did We not expand for you, [O Muhammad], your breast?"

Ayah 2

وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ

Wa wa d'ana 'anka wizrak

"And We removed from you your burden"

Ayah 3

الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ

Allazee anqada zahrak

"Which had weighed upon your back"

Ayah 4

وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ

Wa raf 'ana laka zikrak

"And raised high for you your repute."

Ayah 5

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا

Fa inna ma'al usri yusra

"For indeed, with hardship [will be] ease."

Ayah 6

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا

Inna ma'al 'usri yusra

"Indeed, with hardship [will be] ease."

Ayah 7

فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ

Fa iza faragh ta fansab

"So when you have finished [your duties], then stand up [for worship]."

Ayah 8

وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَبْ

Wa ilaa rabbika far ghab

"And to your Lord direct [your] longing."

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillah ir-Rahman ir-Rahim

"In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful"

Ayah 1

وَالَّتَيْنِ وَالزَّيْتُونِ

Wat teeni waz zaitoon

"By the fig and the olive"

Ayah 2

وَطُورِ سِينِينَ

Wa toori sineen

"And [by] Mount Sinai"

Ayah 3

وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ

Wa haazal balad-il ameen

"And [by] this secure city [Makkah],"

Ayah 4

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ

Laqad khalaqnal insaana fee ahsani taqweem

"We have certainly created man in the best of stature;"

Ayah 5

ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ

Thumma ra dad naahu asfala saafileen

"Then We return him to the lowest of the low,"

Ayah 6

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ

Ill-lal lazeena aamanoo wa 'amilus saalihaati; falahum ajrun ghairu mamnoon

"Except for those who believe and do righteous deeds, for they will have a reward uninterrupted."

Ayah 7

فَمَا يَكْذِبُكَ بَعْدُ بِالْدِّينِ

Fama yu kaz zibuka b'adu bid deen

"So what yet causes you to deny the Recompense?"

Ayah 8

أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمَ الْحَاكِمِينَ

Alai sal laahu bi-ahkamil haakimeen

"Is not Allah the most just of judges?"

Surah 96. Al-'Alaq — The Clot

سُورَةُ الْعَلَقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillah ir-Rahman ir-Rahim

"In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful"

Ayah 1

اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ

Iqra bismi rab bikal lazee khalaq

"Recite in the name of your Lord who created -"

Ayah 2

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ

Khalaqal insaana min 'alaq

"Created man from a clinging substance."

Ayah 3

اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ

Iqra wa rab bukal akram

"Recite, and your Lord is the most Generous -"

Ayah 4

الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ

Al lazee 'allama bil qalam

"Who taught by the pen -"

Ayah 5

عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ

'Al lamal insaana ma lam y'alam

"Taught man that which he knew not."

Ayah 6

كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لَيَطْغَىٰ

Kallaa innal insaana layatghaa

"No! [But] indeed, man transgresses"

Ayah 7

أَن رَّءَاهُ اسْتَغْنَىٰ

Ar-ra aahus taghnaa

"Because he sees himself self-sufficient."

Ayah 8

إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الرُّجْعَىٰ

Innna ilaa rabbikar ruj'aa

"Indeed, to your Lord is the return."

Ayah 9

أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَىٰ

Ara-aital lazee yanhaa

"Have you seen the one who forbids"

Ayah 10

عَبْدًا إِذَا صَلَّىٰ

'Abdan iza sallaa

"A servant when he prays?"

Ayah 11

أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَىٰ الْهُدَىٰ

Ara-aita in kana 'alal hudaa

"Have you seen if he is upon guidance"

Ayah 12

أَوْ أَمَرَ بِالتَّقْوَىٰ

Au amara bit taqwaa

"Or enjoins righteousness?"

Ayah 13

أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ

Ara-aita in kaz zaba wa ta walla

"Have you seen if he denies and turns away -"

Ayah 14

أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ اللَّهَ يَرَىٰ

Alam y'alam bi-an nal lahaa yaraa

"Does he not know that Allah sees?"

Ayah 15

كَلَّا لَئِنْ لَّمْ يَنْتَهِ لَنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ

Kalla la illam yantahi la nasfa'am bin nasiyah

"No! If he does not desist, We will surely drag him by the forelock -"

Ayah 16

نَاصِيَةٍ كَاذِبَةٍ خَاطِئَةٍ

Nasiyatin kazi batin khaatiyah

"A lying, sinning forelock."

Ayah 17

فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ

Fal yad'u naadiyah

"Then let him call his associates;"

Ayah 18

سَنَدْعُ الزَّبَانِيَةَ

Sanad 'uz zabaaniyah

"We will call the angels of Hell."

Ayah 19

كَلَّا لَا تُطِعْهُ وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ﴿١٩﴾

Kalla; la tuti'hu wasjud waqtarib

"No! Do not obey him. But prostrate and draw near [to Allah]."

Surah 97. Al-Qadr — The Night of Power

سُورَةُ الْقَدْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillah ir-Rahman ir-Rahim

"In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful"

Ayah 1

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ

Innaa anzalnaahu fee lailatil qadr

"Indeed, We sent the Qur'an down during the Night of Decree."

Ayah 2

وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ

Wa maa adraaka ma lailatul qadr

"And what can make you know what is the Night of Decree?"

Ayah 3

لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ

Lailatul qadri khairum min alfee shahr

"The Night of Decree is better than a thousand months."

Ayah 4

تَنْزِيلُ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ

Tanaz zalul malaa-ikatu war roohu feeha bi izni-rab bihim min kulli amr

"The angels and the Spirit descend therein by permission of their Lord for every matter."

Ayah 5

سَلَامٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ الْفَجْرِ

Salaamun hiya hattaa mat la'il fajr

"Peace it is until the emergence of dawn."

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillah ir-Rahman ir-Rahim

"In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful"

Ayah 1

لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ مُنْفَكِينَ حَتَّى تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ

Lam ya kunil lazeena kafaru min ahlil kitaabi wal mushri keena mun fak keena hattaa ta-tiya humul bayyinah

"Those who disbelieved among the People of the Scripture and the polytheists were not to be parted [from misbelief] until there came to them clear evidence -"

Ayah 2

رَسُولٍ مِّنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا مُّطَهَّرَةً

Rasoolum minal laahi yatlu suhufam mutahharah

"A Messenger from Allah, reciting purified scriptures"

Ayah 3

فِيهَا كُتِبَ قِيمَةٌ

Feeha kutubun qaiyimah

"Within which are correct writings."

Ayah 4

وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَةُ

Wa maa tafarraqal lazeena ootul kitaaba il-la mim b'adi ma jaa-at humul baiyyinah

"Nor did those who were given the Scripture become divided until after there had come to them clear evidence."

Ayah 5

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ الْقِيَمَةِ

Wa maa umiroo il-la liy'abu dul laaha mukhliseena lahud-deena huna faa-a wa yuqeemus salaahtha wa yu-tuz zakaata; wa zaalika deenul qaiyimah

"And they were not commanded except to worship Allah, [being] sincere to Him in religion, inclining to truth, and to establish prayer and to give zakah. And that is the correct religion."

Ayah 6

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أُولَئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ

Innal lazeena kafaru min ahlil kitaabi wal mushri keena fee nari jahan nama khaali deena feeha; ulaa-ika hum shar rul ba reeyah

"Indeed, they who disbelieved among the People of the Scripture and the polytheists will be in the fire of Hell, abiding eternally therein. Those are the worst of creatures."

Ayah 7

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ

Innal lazeena aamanu wa 'amilus saalihaati ula-ika hum khairul bareey yah

"Indeed, they who have believed and done righteous deeds - those are the best of creatures."

Ayah 8

جَزَاؤُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ عَدْنٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ

Jazaa-uhum inda rabbihim jan naatu 'adnin tajree min tahtihal an haaru khalideena feeha abada; radiy-yallaahu 'anhum wa ra du 'an zaalika liman khashiya rabbah.

"Their reward with Allah will be gardens of perpetual residence beneath which rivers flow, wherein they will abide forever, Allah being pleased with them and they with Him. That is for whoever has feared his Lord."

Surah 99. Az-Zalzalah — The Earthquake

سُورَةُ الزَّلْزَلَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillah ir-Rahman ir-Rahim

"In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful"

Ayah 1

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا

Izaa zul zilatil ardu zil zaalaha

"When the earth is shaken with its [final] earthquake"

Ayah 2

وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا

Wa akh rajatil ardu athqaalaha

"And the earth discharges its burdens"

Ayah 3

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا

Wa qaalal insaanu ma laha

"And man says, "What is [wrong] with it?" -"

Ayah 4

يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا

Yawmaa izin tuhad dithu akhbaaraha

"That Day, it will report its news"

Ayah 5

بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا

Bi-anna rabbaka awhaa laha

"Because your Lord has commanded it."

Ayah 6

يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِّيُرَوْا أَعْمَالُهُمْ

Yawma iziy yas durun naasu ash tatal liyuraw a'malahum

"That Day, the people will depart separated [into categories] to be shown [the result of] their deeds."

Ayah 7

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ

Famaiy ya'mal mithqala zarratin khai raiy-yarah

"So whoever does an atom's weight of good will see it,"

Ayah 8

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ

Wa maiy-y'amal mithqala zarratin sharrai-yarah

"And whoever does an atom's weight of evil will see it."

Surah 100. Al-'Adiyat — The Coursers

سُورَةُ الْعَادِيَّاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillah ir-Rahman ir-Rahim

"In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful"

Ayah 1

وَالْعَدِيَّتِ ضَبْحًا

Wal'aadi yaati dabha

"By the racers, panting,"

Ayah 2

فَالْمُورِيَّتِ قَدْحًا

Fal moori yaati qadha

"And the producers of sparks [when] striking"

Ayah 3

فَالْمُغِيرَتِ صُبْحًا

Fal mugheeraati subha

"And the chargers at dawn,"

Ayah 4

فَأَثَرُنَ بِهِ نَقْعًا

Fa atharna bihee naq'a

"Stirring up thereby [clouds of] dust,"

Ayah 5

فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا

Fawa satna bihee jam'a

"Arriving thereby in the center collectively,"

Ayah 6

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ

Innal-insana lirabbihee lakanood

"Indeed mankind, to his Lord, is ungrateful."

Ayah 7

وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ

Wa innahu 'alaa zaalika la shaheed

"And indeed, he is to that a witness."

Ayah 8

وَإِنَّهُ لَحَبَّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ

Wa innahu lihubbil khairi la shadeed

"And indeed he is, in love of wealth, intense."

Ayah 9

* أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ

Afala ya'lamu iza b'uthira ma filquboor

"But does he not know that when the contents of the graves are scattered"

Ayah 10

وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ

Wa hussila maa fis sudoor

"And that within the breasts is obtained,"

Ayah 11

إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ

Inna rabbahum bihim yauma 'izil la khabeer

"Indeed, their Lord with them, that Day, is [fully] Acquainted."

Surah 101. Al-Qari'ah — The Striking Hour

سُورَةُ الْقَارِعَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillah ir-Rahman ir-Rahim

"In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful"

Ayah 1

الْقَارِعَةُ

Al qaari'ah

"The Striking Calamity -"

Ayah 2

مَا الْقَارِعَةُ

Mal qaariah

"What is the Striking Calamity?"

Ayah 3

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْقَارِعَةُ

Wa maa adraaka mal qaari'ah

"And what can make you know what is the Striking Calamity?"

Ayah 4

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ

Yauma ya koonun naasu kal farashil mabthooth

"It is the Day when people will be like moths, dispersed,"

Ayah 5

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ

Wa ta koonul jibalu kal 'ihnii manfoosh

"And the mountains will be like wool, fluffed up."

Ayah 6

فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ

Fa-amma man thaqulat mawa zeenuh

"Then as for one whose scales are heavy [with good deeds],"

Ayah 7

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ

Fahuwa fee 'ishatir raadiyah

"He will be in a pleasant life."

Ayah 8

وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ

Wa amma man khaffat mawa zeenuh

"But as for one whose scales are light,"

Ayah 9

فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ

Fa-ummuhu haawiyah

"His refuge will be an abyss."

Ayah 10

وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَهٗ

Wa maa adraaka maa hiyah

"And what can make you know what that is?"

Ayah 11

نَارٌ حَامِيَةٌ

Naarun hamiyah

"It is a Fire, intensely hot."

Surah 102. At-Takathur — Rivalry In Increase

سُورَةُ التَّكَاثُرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillah ir-Rahman ir-Rahim

"In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful"

Ayah 1

أَلَمْ تَرَ أَنَّ الْتَّكَاثُرَ

Al haaku mut takathur

"Competition in [worldly] increase diverts you"

Ayah 2

حَتَّىٰ زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ

Hatta zurtumul-maqaabir

"Until you visit the graveyards."

Ayah 3

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ

Kalla sawfa ta'lamoona

"No! You are going to know."

Ayah 4

ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ

Thumma kalla sawfa ta'lamoona

"Then no! You are going to know."

Ayah 5

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ

Kalla law ta'lamoona 'ilmal yaqeen

"No! If you only knew with knowledge of certainty..."

Ayah 6

لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ

Latara-wun nal jaheem

"You will surely see the Hellfire."

Ayah 7

ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ

Thumma latara wunnaha 'ainal yaqeen

"Then you will surely see it with the eye of certainty."

Ayah 8

ثُمَّ لَتَسْأَلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ

Thumma latus alunna yauma-izin 'anin na'eem

"Then you will surely be asked that Day about pleasure."

Surah 103. Al-'Asr — The Declining Day

سُورَةُ الْعَصْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillah ir-Rahman ir-Rahim

"In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful"

Ayah 1

وَالْعَصْرِ

Wal' asr

"By time,"

Ayah 2

إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ

Innal insaana lafee khusr

"Indeed, mankind is in loss,"

Ayah 3

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَّصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَّصَوْا بِالصَّبْرِ

Il la lazeena aamanu wa 'amilus saali haati wa tawa saw bil haqqi wa tawa saw bis sabr

"Except for those who have believed and done righteous deeds and advised each other to truth and advised each other to patience."

Surah 104. Al-Humazah — The Slanderer

سُورَةُ الْهُمَزَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillah ir-Rahman ir-Rahim

"In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful"

Ayah 1

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ

Wai lul-li kulli hu mazatil-lumaza

"Woe to every scorner and mocker"

Ayah 2

الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ

Al-lazi jama'a maalaw wa'addadah

"Who collects wealth and [continuously] counts it."

Ayah 3

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ

Yahsabu anna maalahu akhladah

"He thinks that his wealth will make him immortal."

Ayah 4

كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ

Kalla layum ba zanna fil hutamah

"No! He will surely be thrown into the Crusher."

Ayah 5

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحُطَمَةُ

Wa maa adraaka mal-hutamah

"And what can make you know what is the Crusher?"

Ayah 6

نَارُ اللَّهِ الْمُوقَدَةُ

Narul laahil-mooqada

"It is the fire of Allah, [eternally] fueled,"

Ayah 7

الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْأَفْئِدَةِ

Al latee tat tali'u 'alalafidah

"Which mounts directed at the hearts."

Ayah 8

إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّصَدَقَةٌ

Innaha 'alaihim moosada

"Indeed, Hellfire will be closed down upon them"

Ayah 9

فِي عَمَدٍ مُمَدَّدَةٍ

Fee 'amadim-mu mad dadah

"In extended columns."

Surah 105. Al-Fil — The Elephant

سُورَةُ الْفِيلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillah ir-Rahman ir-Rahim

"In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful"

Ayah 1

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ

Alam tara kaifa fa'ala rabbuka bi ashaabil feel

"Have you not considered, [O Muhammad], how your Lord dealt with the companions of the elephant?"

Ayah 2

أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ

Alam yaj'al kai dahum fee tad leel

"Did He not make their plan into misguidance?"

Ayah 3

وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ

Wa arsala 'alaihim tairan abaabeel

"And He sent against them birds in flocks,"

Ayah 4

تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ

Tar meehim bi hi jaaratim min sij jeel

"Striking them with stones of hard clay,"

Ayah 5

فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ

Faja 'alahum ka'asfim m'akool

"And He made them like eaten straw."

Surah 106. Quraysh — Quraysh

سُورَةُ قُرَيْشٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillah ir-Rahman ir-Rahim

"In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful"

Ayah 1

لَا يَلْفِ قُرَيْشٍ

Li-ilaafi quraish

"For the accustomed security of the Quraysh -"

Ayah 2

إِلَّا لِفِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ

Elaafihim rihlatash shिताa-i wass saif

"Their accustomed security [in] the caravan of winter and summer -"

Ayah 3

فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ

Fal y'abudu rabba haazal-bait

"Let them worship the Lord of this House,"

Ayah 4

الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَآمَنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ

Allazi at'amahum min ju'inw-wa-aamana hum min khawf

"Who has fed them, [saving them] from hunger and made them safe, [saving them] from fear."

Surah 107. Al-Ma'un — Small Kindnesses

سُورَةُ الْمَاعُونِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillah ir-Rahman ir-Rahim

"In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful"

Ayah 1

أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْإِيمَانِ

Ara-aital lazee yu kazzibu bid deen

"Have you seen the one who denies the Recompense?"

Ayah 2

فَذَلِكَ الَّذِي يَدْعُ الْيَتِيمَ

Fa zaalikal lazi yadu'ul-yateem

"For that is the one who drives away the orphan"

Ayah 3

وَلَا يَحْضُ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ

Wa la ya huddu 'alaa ta'amil miskeen

"And does not encourage the feeding of the poor."

Ayah 4

فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ

Fa wai lul-lil mu salleen

"So woe to those who pray"

Ayah 5

الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ

Al lazeena hum 'an salaatihim sahoon

"[But] who are heedless of their prayer -"

Ayah 6

الَّذِينَ هُمْ يُرَآؤُونَ

Al lazeena hum yuraa-oon

"Those who make show [of their deeds]"

Ayah 7

وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ

Wa yamna'oonal ma'oon

"And withhold [simple] assistance."

Surah 108. Al-Kawthar — Abundance

سُورَةُ الْكَوْثَرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillah ir-Rahman ir-Rahim

"In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful"

Ayah 1

إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ

Innaa a'taina kal kauthar

"Indeed, We have granted you, [O Muhammad], al-Kawthar."

Ayah 2

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَنْحَرْ

Fa salli li rabbika wanhar

"So pray to your Lord and sacrifice [to Him alone]."

Ayah 3

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ

Inna shani-aka huwal abtar

"Indeed, your enemy is the one cut off."

Surah 109. Al-Kafirun — The Disbelievers

سُورَةُ الْكَافِرُونَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillah ir-Rahman ir-Rahim

Ayah 1

قُلْ يَٰٓأَيُّهَا الْكَافِرُونَ

Qul yaa-ai yuhal kaafiroon

"Say, "O disbelievers,"

Ayah 2

لَا أُعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ

Laa a'budu ma t'abudoon

"I do not worship what you worship."

Ayah 3

وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أُعْبُدُ

Wa laa antum 'aabidoona maa a'bud

"Nor are you worshippers of what I worship."

Ayah 4

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ

Wa laa ana 'abidum maa 'abattum

"Nor will I be a worshipper of what you worship."

Ayah 5

وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أُعْبُدُ

Wa laa antum 'aabidoona ma a'bud

"Nor will you be worshippers of what I worship."

Ayah 6

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ

Lakum deenukum wa liya deen.

"For you is your religion, and for me is my religion.""

Bismillah ir-Rahman ir-Rahim

"In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful"

Ayah 1

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ

Iza jaa-a nas rullahi walfath

"When the victory of Allah has come and the conquest,"

Ayah 2

وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا

Wa ra-aitan naasa yadkhuloona fee deenil laahi afwajah

"And you see the people entering into the religion of Allah in multitudes,"

Ayah 3

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا

Fa sab bih bihamdi rabbika was taghfir, innahu kaana tawwaaba

"Then exalt [Him] with praise of your Lord and ask forgiveness of Him. Indeed, He is ever Accepting of repentance."

Surah 111. Al-Masad — The Palm Fiber

سُورَةُ الْمَسَدِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillah ir-Rahman ir-Rahim

"In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful"

Ayah 1

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ

Tab bat yadaa abee Lahabinw-wa tabb

"May the hands of Abu Lahab be ruined, and ruined is he."

Ayah 2

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ

Maa aghna 'anhu maaluhu wa ma kasab

"His wealth will not avail him or that which he gained."

Ayah 3

سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ

Sa yas laa naran zaata lahab

"He will [enter to] burn in a Fire of [blazing] flame"

Ayah 4

وَأَمْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ

Wam ra-atuh hamma latal-hatab

"And his wife [as well] - the carrier of firewood."

Ayah 5

فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ

Fee jeediha hab lum mim-masad

"Around her neck is a rope of [twisted] fiber."

Surah 112. Al-Ikhlās — Sincerity

سُورَةُ الْإِخْلَاصِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillah ir-Rahman ir-Rahim

"In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful"

Ayah 1

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ

Qul huwal laahu ahad

"Say, "He is Allah, [who is] One,"

Ayah 2

اللَّهُ الصَّمَدُ

Allah hus-samad

"Allah, the Eternal Refuge."

Ayah 3

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ

Lam yalid wa lam yoolad

"He neither begets nor is born,"

Ayah 4

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ

Wa lam yakul-lahu kufuwan ahad

"Nor is there to Him any equivalent."

Surah 113. Al-Falaq — The Daybreak

سُورَةُ الْفَلَقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillah ir-Rahman ir-Rahim

"In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful"

Ayah 1

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ

Qul a'uzoo bi rabbil-falaq

"Say, "I seek refuge in the Lord of daybreak"

Ayah 2

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ

Min sharri ma khalaq

"From the evil of that which He created"

Ayah 3

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ

Wa min sharri ghasiqin iza waqab

"And from the evil of darkness when it settles"

Ayah 4

وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ

Wa min sharrin-naffaa-thaati fil 'uqad

"And from the evil of the blowers in knots"

Ayah 5

وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ

Wa min shar ri haasidin iza hasad

"And from the evil of an envier when he envies."

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillah ir-Rahman ir-Rahim

"In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful"

Ayah 1

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ

Qul a'uzu birabbinn naas

"Say, "I seek refuge in the Lord of mankind,"

Ayah 2

مَلِكِ النَّاسِ

Malikin naas

"The Sovereign of mankind."

Ayah 3

إِلَهِ النَّاسِ

Ilaahin naas

"The God of mankind,"

Ayah 4

مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ

Min sharri was waasil khannaas

"From the evil of the retreating whisperer -"

Ayah 5

الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ

Al lazee yuwas wisu fee sudoorin naas

"Who whispers [evil] into the breasts of mankind -"

Ayah 6

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ

Minal jinnati wan naas

"From among the jinn and mankind.""

Read the full Qur'an with transliteration online →
QuranTransliteration.net

Free surah PDFs · audio recitation · word-by-word transliteration